





9784048924320



1920979007802

ISBN978-4-04-892432-0

C0979 ¥780E

定価:本体 780円(税別)

KADOKAWA



ASCII
MEDIA
WORKS



Cover Illustration

仲谷 鳩

Illustrations

- のん 001
柊ゆたか 002
南方 純 003

Comics

- 仲谷 鳩 [幸せは傷のかたち] 005
にしお葉 [クリーンルームの涙] 023
天野しゅにんた [人間的なエモーション] 045
ハルミチヒロ [intro.] 065
缶乃 [無職とJK] 081
伊咲ウタ [かみゆい] 091
天乃咲哉 [箱庭のアリス] 107
めきめき [1／365のご主人様] 133
カボちゃや [2年と11か月] 141
唯野彰吉 [GAME OVER] 165
川浪いづみ [私のかわいいクソ女] 177
結川カズノ [雑草譚] 203
北尾タキ [二人で林檎を] 221
伊藤ハチ [うさぎのベルとオオカミさん] 229
タカダフミ子 [キミのジンクス] 257
平尾アツリ [私のアイドル] 267

Contents

うさぎのベルと

Belle of the rabbit and Wolf

オオカミさん

Itou Hachi

Everyone,
do you know
about the
little cafe
across the
bridge over
the creek?



WAAH!

THANK YOU
FOR WAITING,
HERE IS YOUR
APPLE PIE.

IT'S THE
SHAPE OF
AN APPLE!

CUTE

IN THIS
PIE, THE
WHOLE
THING IS
FORMED
AROUND
A WHOLE
APPLE.

ISN'T AN
APPLE PIE
USUALLY
THIS SORT
OF SHAPE?

The cafe
is always
wrapped in
the fragrance
of sweets
and tea.

They say
that all the
customers
there are
always
smiling.



it seems
some kind of
suspicious
customer is
visiting.

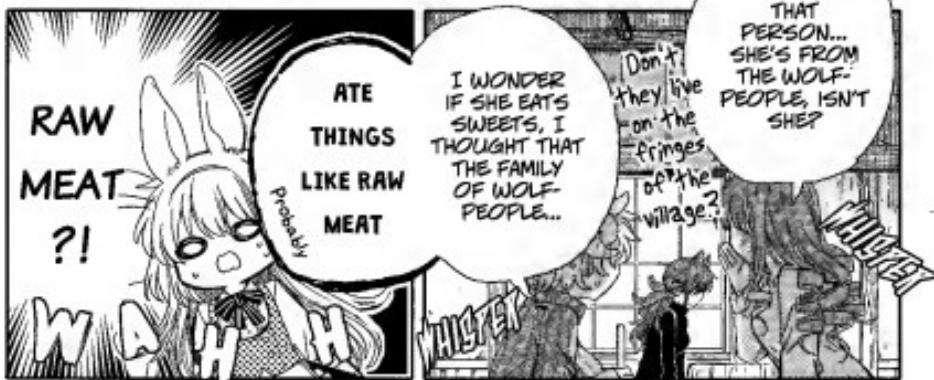
At that
peaceful
cafe,



CO-

PLEASE
COME IN!
WEL...







TODAY'S
SPECIAL
CAKE,
A FIG
TART MADE
WITH FIGS
FROM THE
GARDEN.

There's
no distinction
between my
precious
customers.

THAT'S
SOME UNUSUAL
DECORATING,
ISN'T IT?

I did
my
best
to
incor-
porate
meat

BECAUSE WE
DON'T HAVE
ANY RAW MEAT,
I ADDED SOME
PAW-SHAPED
DECORATIONS.*

*Paw' is spelt with the Kanji for 'meat'

ASHH

chomp

THANKS
FOR THE
MEAL.









THE WAY
THINGS ARE NOW,
YOU CAN'T TRULY
FEEL SATISFIED
AFTER A MEAL,
CAN'T YOU?

EH...
BUT...
It would
be a bother
for you

MY MOTHER
TOLD ME THAT
THERE'S NOTHING
MORE SAD THAN
HAVING SOMETHING
YOU WANT TO EAT,
WHEN YOU CAN'T
EAT IT.

PLEASE,
HELP
YOU LOOK
FOR THAT
FOOD!

TO GO
HOME WITH
A SMILE ON
THEIR FACE.

AND I WANT
EVERY SINGLE
CUSTOMER AT
MY CAFE



And

so...

CLOSED
TODAY



WOLF-
SAN!



SORRY TO
KEEP YOU
WAITING.









Although
Wolf-san
seemed un-
approachable at first



She
ate
raw
meat?

Then,
really
possibly

BUT WHEN
I GOT HOME,
ALL AROUND
MY MOUTH
WAS REALLY
RED.

WELL,
I DON'T
REMEMBER
WHAT THE
CAUSE WAS.

DO YOU
LOOK AT
YOUR FRIENDS
AND THINK
THEY LOOK
TASTY?

EEEH?

EH?

YOU REALLY
LIKE MEAT,
DON'T YOU,
WOLF-SAN?

I DON'T
EAT MEAT;
I'M A VEGE-
TARIAN.

UM...
YOU SEEM
TO BE MIS-
UNDERSTANDING
SOMETHING...

H-
huh?







W
HO
A
CLIFF

A



UP AHEAD
THERE WAS...

AND
THEN?

ta
p

ta
p

ta
p



sh.



**THAT'S
WHAT IT
WAS.**





IT'S
DELI-
CIOUS!







IT LOOKED
SO TASTY,
I JUST...

Aah! Belie-
chan, you'll
get eaten!



Itou Hachi - Belle of the Rabbit and Wolf

From Eclair - A Yuri Anthology to Resound in You

Afterword

Thanks for reaching out to me during the planning of this wonderful anthology. I enjoyed drawing oneloli!

Translation notes:

- 1 The official English title is a mistranslation, it should be 'Belle the Rabbit and the Wolf'
- 2 'oneloli' is a yuri couple, Onee-san x Loli
- 3 I wasn't sure about what Belle says 'I swear it on this oopsie'. She swears it on 'kono shippa'. I have no idea what that means (neither does Wolf-san apparently), so I assumed it to be as in 'Shippa'
- 4 The SFX on Belle on the very last page I also didn't know. I couldn't find any references to it or similar SFX.
- 5 Regarding the cake decorations, the word 'paw' contains the kanji for 'meat'

English Translation - Estherlea

estherlea@yahoo.com

estherlea.wixsite.com/estherlea

Please pay for the book buy buying a copy

Links to online stores can be found on this site

エクレア
あなたに響く百合アンソロジー